BOX 459

Noticias de la Oficina de Servicios Generales de A.A.®
Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

VOL. 26, NO. 3 / JUNIO/JULIO 1993

43ª Conferencia de Servicios Generales "A.A. Hace su Inventario — la Estructura de la Conferencia de Servicios Generales"

Naturalmente, en el curso de los próximos años, cometeremos errores. La experiencia nos ha enseñado que no debemos tener miedo a cometerlos, siempre y cuando mantengamos nuestra buena voluntad para confesar nuestras faltas y corregirlas rápidamente... Recordemos siempre que cualquier sociedad de hombres y mujeres que no pueda corregir libremente sus propias faltas ha de llegar inevitablemente a la decadencia o al colapso total... Así como cada uno de los A.A. debe continuar haciendo su inventario moral y actuar consecuentemente, también debe hacerlo toda nuestra Comunidad, si hemos de sobrevivir y servir útil y eficazmente. (Alcohólicos Anónimos Llega a su Mayoría de Edad, pág. 228)

El año de la Conferencia que comprende el período entre abril de 1992 y abril de 1993, puede que llegue a ser conocido por toda la Comunidad de A.A. como "el año del inventario." Desde que la 42ª Conferencia escogió como lema de la 43ª "A.A. Hace su Inventario—la Estructura de la Conferencia de Servicios Generales," las entidades de A.A. de la estructura de servicio EE.UU./Canadá han ido haciendo "sin temor, un minucioso inventario moral..." de los grupos, áreas, distritos, comités de servicio de área, de la Junta de Servicios Generales y las de A.A.W.S. y del Grapevine, así como del personal de la G.S.O. y del Grapevine. Estos inventarios han sido resumidos y publicados en los boletines de los distritos, las áreas y los intergrupos, y compartidos por correo, por fax, e individual y personalmente.

Luego, los días 18 al 23 de abril, los miembros de la 43ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos se reunieron en el hotel Holiday Inn Crowne Plaza de la ciudad de Nueva York, para compartir su experiencia, fortaleza y esperanza del año pasado.

Hay 133 miembros de la Conferencia; se compone de los delegados de las 91 áreas de la Conferencia, los custodios de la Junta de Servicios Generales, los directores de A.A.W.S. y del Grapevine y los miembros del personal de la G.S.O y del Grapevine.

La 43ª Conferencia se abrió oficialmente el domingo por la mañana. Michael Alexander, presidente Clase A (no alcohólico) de la Junta pasó lista a los delegados. Pat R., coordinadora de la Conferencia, le siguió en el podio para resumir las actividades de la semana entrante. Elaine S., de Alberta/Northwest Territories, coordinadora de los delegados, dio la charla de bienvenida, y Jan W., custodio regional Este-Central, pronunció el discurso de apertura.

El domingo por la noche, después de la cena inaugural, se efectuó una reunión abierta de A.A., presidida por Dick B. (Kansas). Dian W. (Sudoeste de Ohio) coordinó la reunión y los oradores fueron: Caroline B. (N.Y. Hudson/Mohawk/Berkshire); Chago R. (Puerto

La fecha: abril de 1993. El lugar: la Tercera Conferencia de Servicios Generales, Hotel Roosevelt, Nueva York. El cofundador Bill W. estaba en el podio; hace 40 años el lema fue, "La evolución futura — el progreso de A.A. hacia la madurez."

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y.

© 1993 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. $3.50 por año; grupo, U.S. $6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

Rico); David O'L. (custodio general/Canadá), Michael McP. (un director de A.A.W.S) y Joanie M. (personal de la G.S.O.).

El lunes por la mañana, la Conferencia, co-presidida este año por Michael Alexander y George D. (gerente general de la G.S.O.), empezó con la presentación de los informes de la junta y de los comités. Desde el lunes hasta el miércoles, los 11 comités permanentes de la Conferencia se reunieron por la tarde para considerar los puntos inscritos en sus agendas y preparar sus recomendaciones para hacerlas ante el pleno de la Conferencia.

A lo largo de la semana, el programa incluía puntos sobresalientes del servicio de área, presentados por los nuevos delegados del Panel 43; mesas de trabajo; sesiones de compartimiento y de presentación/discusión. Este año se hicieron presentaciones basadas en el lema de la Conferencia, enfocadas en seis de los artículos de la Carta de la Conferencia. Había además dos presentaciones acerca de la Garantías Generales de la Conferencia, un informe sobre la Duodécima Reunión de Servicio Mundial y un informe y presentación acerca de las Finanzas.

La presentación acerca del Grapevine fue un panorama de múltiples dimensiones sobre la revista, basada en las respuestas a un cuestionario que se envió adjunto al número de febrero. Ann W., editora ejecutiva, y Jake H., custodio regional del Noreste, que sirve ahora como presidente de la Junta del Grapevine, junto con otros miembros de la junta y del personal del Grapevine, relataron a los delegados algunos de los comentarios hechos por los 12,000 lectores que respondieron al cuestionario.

Durante el año pasado, de acuerdo a una Acción Recomendable de la Conferencia, un comité *ad hoc* de la Conferencia ha realizado un estudio sobre la factibilidad "de todos los métodos posibles para poner medallones/fichas de sobriedad a la disposición de la Comunidad." Las recomendaciones y conclusiones del comité fueron sometidas a la Conferencia para su discusión.

El miércoles por tarde se hicieron las elecciones para custodios. Gay G., de Decatur, Georgia, reemplazará a Jacqueline M. como custodio de la Región Sureste. Donald W., de Kalamazoo, Michigan, será el nuevo custodio regional del Este-Central reemplazando a Jan W. Larry N., de Imperial Beach, California, será el nuevo custodio general/EE.UU., puesto ocupado anteriormente por John Q. Jane S., de Nueva York, reemplazará a Stanley S., como custodio de servicios generales del Grapevine, y Harold G. será reemplazado como miembro de la junta de A.A.W.S. por el nuevo custodio de servicios generales Michael McP.

En la reunión Sólo para Delegados, el martes por la noche, Diane C., del área de la Costa Norte de California, fue elegida coordinadora de los delegados para 1994; Lois C., del Oeste de Pennsylvania, servirá como suplente.

Al cierre de la 43ª Conferencia, tres custodios de Clase A (no alcohólico) también hicieron la rotación. Michael Alexander, elegido presidente de la Junta de Servicios Generales en 1988, se jubilará después de muchos años de servicio a A.A. Mike sirvió como custodio desde 1976 hasta 1985, y volvió a la junta como su presidente en 1988. El nuevo presidente será W.J. (Jim) Estelle, de El Dorado Hills, California. A Jim tampoco le es desconocido el servicio de A.A. Sirvió como custodio desde 1977 hasta 1986. Robert Morse, tesorero de la junta elegido en 1984, será reemplazado por Gary Glynn, de Nueva York. Por motivos de salud, Amos Reed, custodio de Clase A desde 1986, salió de funciones antes de cumplir su término. La vacante producida por su rotación no se cubrirá este año.

Como pasa con todas las cosas buenas, la 43ª Conferencia de Servicios Generales llegó a su fin, el sábado por la mañana. Después de la charla de despedida de Michael Alexander y la última sesión de compartimiento, la Conferencia se cerró oficialmente con la Oración de la Serenidad en español, inglés y francés.

Durante el año pasado, Alcohólicos Anónimos ha hecho "sin miedo, un minucioso inventario moral," que todos conocemos como el Cuarto Paso. Durante la semana de la Conferencia, "admitimos ante Dios y ante nosotros mismos..." y compartimos, los unos con los otros—el Quinto Paso, por supuesto. Así continúa el proceso con el regreso a casa de cada miembro de la Conferencia, con el fin de "mantenerse sobrio y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad," porque, a fin de cuentas, esto es de lo que trata A.A.

Vacante para Custodio

El Comité de Nominaciones de los custodios pide a los custodios, los delegados y los directores que propongan los nombres que les parecen aptos para candidatos a custodio de Clase A, para reemplazar a Amos Reed, que salió de funciones por rotación adelantada en abril de 1993.

Les rogamos someter el *curriculum vitae* de negocios o profesional de su candidato a: Secretary, Trustees' Nominating Committee, General Service Office, para mediados de junio de 1993.

Acciones Recomendables de la Conferencia de 1993

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Se publicará una lista completa en el *Informe Final de la Conferencia.*

Acción plenaria—que la G.S.O. examine la costumbre actual de distribución de etiquetas de correo y conciba nuevas normas al respecto que tomen en cuenta el principio de anonimato.

Agenda—que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 1994 sea "El Espíritu de Sacrificio."

Comité *ad hoc* sobre fichas y medallones—que el uso de fichas y medallones de sobriedad es un asunto de la autonomía local y no algo sobre lo que la Conferencia deba consignar una posición definitiva; que no es apropiado que A.A.W.S., Inc, o Grapevine, Inc., produzcan o autoricen la producción de fichas y medallones de sobriedad.

Convención Internacional— que, al igual que en anteriores Convenciones Internacionales, se invite a oradores no A.A. a participar en la Convención Internacional de 1995, en número no superior a veintiuna personas.

Cooperación con la Comunidad Profesional—que se hagan revisiones al folleto "A.A. en su Comunidad" y que la frase "La posición de A.A. en el campo del alcoholismo" sea cambiada por "A.A. y el alcoholismo," porque podría dar a entender un punto de vista o una opinión.

Custodios—que, de ahora en adelante, los custodios Clase A estén limitados a dos términos consecutivos de tres años, con un adicional término opcional de tres años; que el presidente de la Junta de Servicios Generales no sirva más de cuatro años consecutivos.

Finanzas—que las contribuciones procedentes de conferencias, convenciones y encuentros no sean limitadas a la máxima cantidad que un individuo puede contribuir en un año determinado, y de acuerdo con nuestra Séptima Tradición, únicamente los fondos procedentes de los miembros de A.A. asistentes al evento sean utilizados para mantener los servicios de A.A.; que se prepare un nuevo folleto, suprimiendo los gráficos y porcentajes, que recalque el espíritu de la Séptima Tradición... y la responsabilidad de los R.S.G. con respecto a las necesidades financieras dentro de la estructura de servicio.

Grapevine—que se reafirme la norma actual de publicar mensualmente artículos en español en el Grapevine... y que los delegados y la Junta del Grapevine continúen explorando distintas formas de llevar el mensaje a la comunidad hispana por medio de materiales del Grapevine.

Información Pública—que cada delegado de área fomente discusiones dentro de los grupos de A.A. sobre los principios espirituales del Anonimato, incluyendo fotografías, publicaciones y Anonimato póstumo, en lo que se relacionan con nuestras Tradiciones Once y Doce.

Informe y Carta Constitutiva—que se añada un párrafo a la sección sobre "Distritos" del Manual de Servicio de A.A. para que refleje una Acción de la Conferencia de 1984.

Instituciones Correccionales—Aunque el comité habló sobre varios de los puntos de la agenda, las discusiones tuvieron como resultado sugerencias y no recomendaciones; una de ellas fue la clarificación del estado de los grupos de Instituciones Correccionales con respecto a los grupos de A.A. de afuera y el comité llegó a un acuerdo.

Instituciones de Tratamiento—que, como tentativa para orientar más ampliamente a los miembros en su comprensión de las actividades de Paso Doce con posibles miembros, se revisen dos secciones del folleto "Uniendo las Orillas."

Literatura—que se aplace por dos años el proyecto del Libro de la Historia de A.A. para que un nuevo equipo de servidores de A.A. pueda mirar al libro con nuevos ojos; que A.A.W.S. produzca una tarjeta de exposición de anonimato; que A.A.W.S. produzca una versión de bolsillo del Libro Grande, con todo lo contenido en el principio del libro (Prefacio y prólogos, la Opinión del Médico), texto básico, la Historia del Dr. Bob y los Apéndices.

Política y Admisiones—que el término del delegado de área no se amplíe a tres años, ya que el término actual de dos años ofrece una oportunidad mayor de servicio, y ayuda a mantener la continuidad por toda la estructura de A.A.

Cálculo aproximado de Grupos y Miembros – 1 de enero de 1993

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	50,325	1,135,395
Canadá	5,275	94,986
Instituciones Correccionales	1,915	47,701[1]
Internacionalistas		252
Solitarios		435
Total	57,515	1,278,769
Fuera de EE.UU. y Canadá	31,700	770,185[2]
Total	89,215	2,048,954

[1]*EE.UU. y Canadá solamente.*

[2]*Tratamos de ponernos en contacto con todos los grupos y oficinas de servicio general fuera de los EE.UU. y Canadá inscritos en nuestros registros. Veintidós oficinas de servicio general contestaron enviándonos la cantidad actualizada de miembros. En el pasado, se intentó hacer un cálculo aproximado de miembros de los países que no respondieron. Las cifras aproximadas se calcularon en función de las presentadas para obtener la cifra de miembros internacionales. Ya que no podemos justificar las cifras internacionales, ahora presentamos solamente las cantidades tal como se nos dieron a nosotros. La G.S.O. tiene registrados grupos de A.A. en 141 países, incluyendo EE.UU. y Canadá. Podemos decir con precisión que hemos informado sobre el número de miembros en 129 países.*

Las cifras aproximadas para los EE.UU. y Canadá incluyen solamente los que piden ser inscritos en la lista de la G.S.O.; miles de grupos no lo piden.

Entre los grupos inscritos en los EE.UU. y Canadá, muchos no comunican los cálculos de la cantidad de miembros. Para cada grupo que nos lo comunica, obtenemos una cifra aproximada tomando el promedio de los grupos dentro de la misma área de la Conferencia, que nos envían sus resultados. Incluso entre estos grupos, la cifra incluye solamente los miembros que ahora están activos y que asisten a reuniones. No se puede calcular la cantidad de miembros sobrios que ya no tienen un grupo base.

Informes de la Junta de Servicios Generales, los Comités de custodios y la G.S.O.

Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: Este año, como ya hemos hecho durante algunos años, invitamos a los coordinadores de los comités de la Conferencia a asistir a la reunión trimestral de los custodios en enero. La presencia de los coordinadores en esta reunión marca el comienzo del proceso de compartimiento que tiene su culminación en la Conferencia anual de abril. Se ha visto lo útil que es esta práctica, y la de efectuar las sesiones poco formales de custodios y delegados en los Foros Regionales, que seguíamos haciendo durante el año pasado. El compartimiento entre los delegados y los custodios en estas ocasiones nos recuerda que la Conferencia se está celebrando a lo largo del año.

La Duodécima Reunión de Servicio Mundial tuvo lugar en Nueva York el pasado mes de octubre. Treinta y nueve delegados de 25 países se reunieron para una semana de sesiones, caracterizada por la armonía y la espiritualidad y numerosas expresiones de gratitud, humildad y afecto. Muy contadas veces en sus deliberaciones, se desviaron los delegados de su objetivo primordial, o sea, cómo transmitir el mensaje de A.A. con la mayor eficacia a los alcohólicos que aún sufren, y nunca dejaron que ninguna inquietud de menor importancia les distrajera de su cometido. Cuando había alguna duda, echaron una detenida mirada a los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos, y llegaron a un consenso sin dilataciones. Mostraron una fe duradera en nuestra Comunidad y la determinación de extender la mano de A.A. a todo alcohólico que la necesite.

En los últimos Foros Regionales de A.A. —en Whitehorse, Canadá, en octubre, y en Virgina Beach, Virginia, en diciembre— se veían manifestados el mismo espíritu y actitud. En esos Foros, el compartimiento también se enfocaba franca y resueltamente en cómo realizar nuestro objetivo primordial. Por ejemplo, en Virgina Beach, un miembro preguntó, "¿Cómo tratamos a un borracho 'mojado'?" Un veterano respondió diciendo que, hace 30 ó 40 años, los únicos borrachos que encontrábamos eran los "mojados." Durante toda la sesión, lo más enfáticamente recalcado fue la necesidad básica y constante de apadrinar personal e individualmente a los principiantes en A.A.

Al mismo tiempo, el crecimiento vigoroso y alentador de A.A. a escala mundial a menudo nos obliga a revisar y ampliar nuestra interpretación de la palabra "básico" en lo que se refiere al servicio. El año pasado, publicamos el Libro Grande en swahili, "Doce y Doce" en ucraniano y lituano y unos cuantos folletos en letón y rumano. Además produjimos un video del Libro Grande traducido al lenguaje por señas.

Aunque nos damos cuenta de que, como alcohólicos, somos todos iguales, igualmente impotentes en nuestra aflicción común, igualmente transformados por una experiencia espiritual, igual y humildemente agradecidos y alegres en la sobriedad, el amor y el servicio, hemos llegado a reconocer también que el mensaje de A.A. se transmite con mayor eficacia en el idioma y en la forma que son más fáciles de entender para el alcohólico individual. Nuestros trabajos encaminados a traducir el mensaje de A.A. con exactitud en tantos idiomas y en tantas formas como nuestros talentos y recursos nos permitan, reflejan nuestra convicción y nuestra determinación de que ningún alcohólico, hombre o mujer, pobre o rico, joven o viejo, con o sin impedimento físico, dondequiera que se encuentre en el mundo, sea privado del mensaje de A.A.

El alcoholismo no reconoce fronteras, no respeta a ninguna clase, no perdona a ninguna raza ni religión. En nuestra respuesta al alcoholismo, nosotros tampoco podemos reconocer fronteras. A nosotros también nos tienen que ser indiferentes las distinciones casuales o aparentes obstáculos circunstanciales de clase, raza y religión. Hemos hecho una promesa solemne de responder y de superar estas supuestas barreras, promesa que se expresa a menudo por las palabras: "Yo soy responsable... Cuando cualquiera, dondequiera que esté extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. esté allí. Y por eso: yo soy responsable." Con la gracia de Dios, cumpliremos esta promesa.

Michael Alexander,
(no alcohólico) presidente

A.A. World Services, Inc.

Informe de los directores: A.A. World Services, Inc. es una filial, propiedad de la Junta de Servicios Generales. Tiene la responsabilidad delegada de supervisar los servicios de grupo, incluyendo la publicación y distribución de la literatura aprobada por la Conferencia, y la de servicio, producidas por la G.S.O. La junta se reúne mensualmente para: escuchar los informes del personal de la G.S.O.; estudiar las actividades de servicio de grupo y los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los presupuestos, los gastos y las normas salariales; fijar los precios para la literatura y otros materiales; discutir sobre las operaciones editoriales y asuntos pertinentes a la administración de la G.S.O.; considerar las solicitudes para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright, y tratar otros asuntos según se presenten.

Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Publicaciones, que se ocupa de lo relacionado con la publicación, reimpresión y traducción de nuestra literatura; Finanzas y Administración, que se ocupa de asuntos presupuestarios y relacionados con salarios, revisión de cuentas y jubilación; Servicios, que se ocupa de todas las necesidades de los diversos despachos de servicio; y Nominaciones. Tanto los comités particulares como la junta en su totalidad hacen una planificación a largo plazo.

A continuación se señalan algunos puntos importantes:

Foros Regionales: Los directores de A.A.W.S. y los miembros del personal de la G.S.O. coordinaron y asistieron a cinco Foros Regionales en 1992.

Información de Grupo: La G.S.O. estableció un grupo especial para analizar y mejorar nuestros procedimientos de inscripción y registro. A partir del 1 de agosto, la información de grupo, e información sobre las contribuciones de los grupos, han estado disponibles en disco para las áreas que llevan sus archivos computarizados.

Inventario de la G.S.O: El personal de la G.S.O., el gerente general y el director de servicios hicieron su inventario. Hubo una larga discusión acerca de la actitud y los procedimientos del personal respecto a la Junta de Servicios Generales, la Conferencia, y la Comunidad como un todo. El inventario continuará. Cada miembro del personal evaluará su despacho desde la perspectiva de la relevancia de cada tarea y actividad para las necesidades de servicio de la Comunidad.

Seminario de Oficinas Centrales/Intergrupos/A.A.W.S. Este seminario, efectuado en Mesa, Arizona, los días 17 al 20 de septiembre, fue el primero en ser coordinado por un intergrupo designado. Unas 180 personas participaron en el seminario, incluyendo custodios, directores, y miembros del personal de la G.S.O. El próximo seminario se celebrará en Baltimore, Mariland, los días 16 al 19 de septiembre de 1993.

Reunión de Servicio Mundial: La reunión se celebró los días 25 al 29 de octubre de 1992 en la ciudad de Nueva York. Treinta

y nueve delegados de 25 países, incluyendo los custodios generales de EE.UU. y Canadá, asistieron a la reunión, junto con cinco representantes de la G.S.O. La próxima RSM tendrá lugar en Cartagena, Colombia, en octubre de 1994.

Distribución de libros: En 1992, las ventas por unidad fueron 245,400 (10.1%) menores que las del año anterior. Las ventas totales de libros a compradores A.A. fueron 166,720 (12%) menores que las de 1991.

Asistencia editorial a países extranjeros: La junta aprobó unos gastos para publicar otras nuevas traducciones. Se han hecho progresos en la traducción al farsi del Libro Grande. La oficina central de Oahu, Hawai, se ha ofrecido para corregir o revisar apropiadamente una traducción al tagalo mimeografiada del Libro Grande, y la enviará a la G.S.O para su comprobación.

Precios: Se fijaron los precios de 24 artículos, incluyendo el del video *"A.A.—Rap with Us"*, y del Libro Grande traducido al LSA.

Inventario de A.A.W.S.: La junta hizo su inventario. Las preguntas se clasificaron en dos categorías generales: La Junta de A.A.W.S. como proveedor de servicios; y, el miembro de la junta de A.A.W.S. Al terminar la sesión, la junta en su totalidad, así como los miembros particulares, se sentían renovados y nuevamente dedicados.

Pago por Mérito: La junta continúa estudiando la Acción de la Conferencia referente a un sistema equitativo de pagos para los miembros del personal y en nuestra reunión de marzo, autorizó al gerente general para poner en práctica un plan que incorpore el principio de paridad.

Medallones: Conforme con una Acción de la Conferencia, la oficina preparó y realizó un estudio acerca de la factibilidad de poner medallones a la disposición de la Comunidad, explorando todas las cuestiones relacionadas con los posibles métodos de hacerlo. Los resultados del estudio se remitieron a la Junta de Servicios Generales.

Computadora: El formato del Libro Mayor de Cuentas ha sido simplificado. Hemos revisado el diseño de los estados financieros y esperamos poder utilizar la computadora en 1993 para informar sobre las finanzas.

Jean S., coordinadora

Archivos Históricos

Informe de los custodios: Desde la 42ª Conferencia nuestro comité se ha reunido tres veces, y nos hemos enfocado en una amplia variedad de asuntos. El traslado a nuestro nuevo hogar resultó en una transición plenamente satisfactoria. Otro proyecto tenía que ver con un plan para incluir una "fecha de inicio del grupo" en la hoja de información que se envía cada año a los grupos. Así los grupos podrían saber "qué lugar ocupan" en la evolución histórica de la Comunidad. Emprendimos un proyecto para reunir información histórica referente a las Acciones Recomendables de las Conferencias anteriores y otros asuntos relacionados. Nos pusimos en contacto con 52 miembros de las diez primeras Conferencias. Como resultado, tendremos una más amplia perspectiva sobre los pensamientos que conducían a las Acciones significativas de la Conferencia. Se ha preparado una lista de los archivistas locales y de miembros con una propensión archivera, dispuestos a entablar contacto con otros miembros que tienen intereses parecidos. Nuestro comité seguirá respondiendo a este interés entre nuestros miembros y fomentándolo, porque las lecciones de nuestro pasado tienen una utilidad actual y también para nuestra supervivencia en el futuro.

Jan W., coordinadora

Informe del archivista: En nuestras instalaciones más amplias dentro de la G.S.O., tenemos disponible ahora mucho más espacio para exposiciones, incluyendo una vitrina de exposición, de 18' x 7', con vidrio especial que protege los documentos expuestos. También tenemos más sitio para guardar materiales, el cual, no obstante, se va llenando rápidamente, ya que 1992 fue un año estelar para donaciones de material histórico. A juzgar por las cartas, las llamadas telefónicas y, ahora, los faxes que nos llegan, se está haciendo un estudio profundo y detallado de nuestra historia, estudio que, a su vez, puede contribuir a nuestras experiencias actuales con una orientación propicia y necesaria. El año pasado, publicamos y enviamos dos números de *Markings*, nuestro boletín. El contenido constaba principalmente de presentaciones preparadas por archivistas de área acerca de experiencias locales. Estaríamos encantados de tener más compartimiento de esa alta calidad sobre la oportunidad de unir nuestro pasado a nuestro presente.

Frank M.

Conferencia

Comité de custodios: El comité repasó las Acciones Recomendables de 1992 y aprobó que el lema de la 43ª Conferencia sea "A.A. Hace su Inventario—la Estructura de la Conferencia de Servicios Generales." El comité recomendó también que los temas de las presentaciones/discusiones se enfoquen en el lema de la Conferencia, utilizando seis de los artículos de la Carta Constitutiva de la Conferencia para estructurar las presentaciones; y que las Mesas de Trabajo de la Conferencia sean una titulada "Una Visión para Nosotros—¿Dónde Estamos y a Dónde Vamos?" y otra que trate del tema de la Conferencia con su enfoque en los seis artículos de la Carta Constitutiva de la Conferencia no tratados por los temas de las presentaciones/discusiones. El comité estudió todos los puntos sometidos para la consideración de la Conferencia de 1993, y remitió cada asunto, según fue apropiado, al comité permanente de la Conferencia o de custodios, a la Sesión de Compartimiento, o una Mesa de Trabajo. El comité estudió y finalizó la agenda de la Conferencia, asignando participantes para las varias presentaciones.

Ann B., coordinadora

Informe del personal: La coordinadora de la Conferencia actúa como punto de contacto de todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales y de todos los comités de las 91 áreas de los Estados Unidos y Canadá. La coordinadora de la Conferencia asume la responsabilidad de: recoger sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión; servir como secretaria del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité de la Conferencia de custodios; mantener correspondencia con los delegados y otros servidores de área durante todo el año; trabajar con el gerente general y el personal de la G.S.O. en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia; reunir y catalogar los informes y otros materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final de la Conferencia;* analizar toda la correspondencia de las áreas y distritos, así como las actas e informes recibidos de los comités de área y de distrito.

Pat R.

Convención Internacional/ Foros Regionales

Comité de custodios:

Convención Internacional—El comité revisó varias sugerencias para el programa del sábado por la tarde en la Convención Internacional de 1995, y recomendó un formato de reunión de veteranos en lugar de un espectáculo profesional. De una lista de nueve temas se recomendó que "A.A. En Todas Partes—En Cualquier Parte" fuera el lema de la Convención Internacional de 1995.

Foros Regionales—Durante 1992 se celebraron cinco Foros Regionales. Un Foro especial tendrá lugar en Charlottetown, Prince Edward Island, en septiembre de 1993.

Jacqueline M., coordinadora

Informe del personal:
Convención Internacional: Las responsabilidades de este despacho tienen que ver con la coordinación de cada uno de los muchos planes y procedimientos necesarios para llevar a cabo nuestras Convenciones Internacionales.
Eileen G.

Foros Regionales—Las responsabilidades de este trabajo tienen que ver con la coordinación y planificación necesarias para los Foros Regionales efectuados en los EE.UU. y Canadá. Los Foros Regionales se efectúan cada dos años a invitación de una región específica. En colaboración con el custodio regional, los delegados de área y el comité organizador, el coordinador de los Foros prepara la agenda; trabaja de cerca con el hotel; y envía invitaciones a los trabajadores de servicios del área. Después del Foro, se envía un informe de lo acontecido a todos los miembros de A.A. que se inscribieron en el Foro.
Richard B.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Comité de custodios: Desde la última Conferencia de Servicios Generales, se ha publicado el folleto revisado "A.A. como Recurso para los Profesionales de la Salud"

Se remitió al Comité de C.C.P. de la Conferencia para su consideración, una versión revisada y retitulada del folleto "Cómo los Miembros de A.A. Cooperan con Otros Proyectos Comunitarios para Ayudar a los Alcohólicos." Hasta la fecha, el Comité de C.C.P. se ha comprometido a montar exposiciones en 25 conferencias profesionales nacionales y tres locales en 1993. Se envió adjunta al número de otoño de *About A.A.*, una carta en que se destacaba nuestro propósito primordial, el automantenimiento, la no afiliación y el anonimato. De acuerdo con el lema de la Conferencia de este año, el comité ha elaborado una lista de 26 preguntas para hacer su inventario. Un informe sobre los resultados será compartido con el Comité de C.C.P. de la Conferencia en nuestra reunión conjunta.
Marc P., coordinador

Informe del personal: El miembro del personal asignado a C.C.P. facilita información sobre A.A. a cualquier profesional que se ponga en contacto con la Oficina de Servicios Generales. En 1992, nos han llegado solicitudes de información de comunidades aisladas, reservas indias, escuelas y programas urbanos, departamentos de policía y de libertad condicional. El miembro del personal asignado al despacho de C.C.P. mantiene correspondencia regularmente con los comités de C.C.P. de área, de distrito y de oficinas centrales. Actualmente hay unos 400 comités de C.C.P. de área, distrito e intergrupo. En 1992, el miembro del personal envió a los delegados y los coordinadores de C.C.P. de área, información acerca de unas 175 conferencias de profesionales, en las que A.A. fue invitada a montar exposiciones. En nuestra lista de correo para el *About A.A.* ahora aparecen más de 15,000 interesados. El miembro del personal asignado a C.C.P. también asiste a los congresos de organizaciones nacionales que se ocupan del alcoholismo.
Valerie O'N.

Coordinador del Personal

Informe del personal: Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir de antemano materiales pertinentes, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la Junta de Servicios Generales y actúa como editor del *Quarterly Report.* Sirve como secretario de la Sesión de Compartimiento General y como secretario del Comité de Conferencia de Política/Admisiones, y es uno de los directores y vicepresidente de A.A. World Services, Inc. El coordinador del personal coordina todas las actividades del personal y preside la reunión semanal del personal. Cada año, el personal de la G.S.O. procesa casi 20,000 cartas. Otro aspecto de este despacho es el entrenar a los nuevos miembros del personal. Durante el año pasado, unas 1,035 personas de todas partes del mundo visitaron la G.S.O. Además, la actual coordinadora del personal sirve como coordinadora de la Convención Internacional de 1995.
Eileen G.

Finanzas y Presupuesto

Comité de custodios: Aunque los resultados obtenidos durante 1992 fueron muy satisfactorios, se han producido algunas tendencias que nos causan inquietudes para 1993 y el futuro. Los ingresos de operación de la Oficina de Servicios Generales para 1992 (pérdida neta menos los gastos extraordinarios de $2,204,900 para Reubicación/Construcción) fueron de $803,900, comparados con los ingresos netos de operación para 1991 de $710,000.

Las ventas para el año ascendieron a $9,805,000, una disminución de unos $500,000 comparadas con las de 1991; no obstante, coincidieron muy bien con lo presupuestado.

Por tercer año consecutivo, hemos experimentado una reducción en las ventas por unidad de los libros de A.A. El año pasado, informamos de una reducción en ventas a entidades ajenas a la Comunidad (centros de tratamiento, etc.). Este año, las ventas a entidades de A.A. (intergrupos, grupos, etc.) también van bajando.

Por segundo año consecutivo, las contribuciones disminuyeron comparadas con las del año anterior. Para 1991, las contribuciones fueron unos $260,000 menos que las recibidas en 1990. Las contribuciones para 1992 fueron $22,000 menos que las recibidas en 1991. Aunque $22,000 no representa una cantidad sustancial en dólares, la reducción, si representa una tendencia, puede ser significativa. Hace veinte —y quizás más—años que no hemos sufrido una disminución en años consecutivos.

Los gastos de operación para el año (gastos totales sin contar los extraordinarios) fueron de $8,969,400, unos $194,000 menos de lo presupuestado. Aun más importante, los gastos totales para el año fueron casi $380,000 (4.1%) menos que los del año anterior. La mayor parte de la reducción—unos $175,000 (46%)—puede atribuirse al alquiler reducido de nuestras nuevas oficinas. Los gastos de la oficina también fueron reducidos en una cantidad importante ($60,800) debido al traslado. Algunos gastos, como los del mantenimiento de la oficina, anteriormente pagados separadamente, ahora están incluidos en el alquiler total.

El Presupuesto de la G.S.O. para 1993 se preparó cuidadosamente, anticipando una reducción en el volumen de ventas y contribuciones reducidas. Se han presupuestado unas ventas netas de $9,383,000, un 4.3% menos que las de 1992. Este presupuesto refleja el cambio del precio de ciertos artículos diversos y traducidos, que, por alguna u otra razón, hemos estado vendiendo a un precio menor que el costo. Se ha presupuestado una ganancia bruta, después de restar el costo de productos, de $5,300,000, un 6% menos que 1992 real. El presupuesto anticipa contribuciones de $4,000,000, una disminución del 3.2% con respecto a 1992. Nos estamos fijando detenidamente en las tendencias, y estamos analizando otras áreas para ver cómo podríamos reducir los gastos aún más si la disminución en contribuciones acelerara. Se prevén unos ingresos totales para la G.S.O. de $9,295,000, $480,000 (5%) menos de lo real para 1992. Tenemos presupuestados unos gastos totales para el año de $9,064,000, el 1% menos de lo anticipado en el presupuesto revisado de 1992 y el 1.2% más que los gastos reales para 1992.

Durante 1992 el Fondo de Reserva produjo unos intereses de $474,000. Se hicieron durante el año transferencias al Fondo de $136,200 por el Grapevine, y $650,000 de A.A.W.S. Se transfirieron unos $1,851,000 del Fondo para sufragar los gastos del pro-

yecto de Reubicación/Construcción. El costo de este proyecto, para dos años, fue de $3,351,000, del cual unos $2,951,000 fueron financiados por el Fondo de Reserva, y el resto, $400,000, por la caja de operaciones de A.A.W.S.

El Grapevine tuvo un año bastante bueno, a pesar de la tendencia hacia abajo de la circulación. Los ingresos netos para el año fueron de $116,000, unos $12,000 más que en 1991. La reducción en circulación fue compensada por un aumento en el precio de venta medio y por costos reducidos del producto. La ganancia bruta producida por otros artículos aumentó en unos $15,000. Todos los demás gastos (gastos relacionados al mantenimiento de la oficina) aumentaron solamente en $3,000.

El Presupuesto del Grapevine para 1993 anticipa una pérdida de operaciones de $7,400, e intereses devengados de unos $86,000, lo cual resulta en unos ingresos previstos de $78,600. Esto representa unas entradas previstas de $2,042,800, menos unos gastos de producto previstos de $763,800 y otros gastos de $1,286,400. Según el presupuesto, los otros gastos aumentarán sólo en un 3.2 por ciento.

El 31 de diciembre de 1992, el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales tuvo un saldo positivo de $6,724,400, unos $590,000 menos que el saldo en la misma fecha del año anterior. El Fondo produjo un interés del 7% en el valor contable, y representaba nueve (9) meses de gastos de explotación combinados (G.S.O. y Grapevine).

Robert P. Morse,
(no alcohólico) coordinador

Información Pública

Comité de custodios: El año pasado el comité remitió al Comité de Información Pública de la Conferencia lo siguiente:

- Una redacción final del folleto Encuesta de los Miembros de 1992, junto con una petición para considerar la iniciación de un estudio de todos los aspectos de la encuesta.
- Un informe sobre el "Anonimato Póstumo y la Distribución de Retratos Fotográficos de Bill W., Lois W., y el Dr. Bob S.," y una recomendación de que comience una discusión en todos los grupos de EE.UU. y Canadá sobre la puesta en práctica de las Tradiciones de Anonimato en todas las áreas.
- Información sobre una recomendación de descontinuar la distribución de anuncios de servicio público R-06.

Stanley S., coordinador

Informe del personal: El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a los miembros de A.A. a llevar nuestro mensaje al alcohólico que sufre por los medios de comunicación. El miembro del personal y su ayudante responden anualmente a miles de solicitudes de información que nos llegan del público en general por teléfono y por correo. Muchas de estas solicitudes las pasamos a los comités de I.P. locales. Cada año el despacho de I.P. responde a unas 250 solicitudes de cooperación de A.A. con ferias de salud y otros eventos. Recibimos cada mes unos 300 recortes de prensa y los que presentan problemas con el anonimato, se envían a los delegados del área en cuestión, quienes determinan cuál es la mejor forma de manejar cada situación. Este año la Carta de Anonimato fue enviada a 3,900 contactos de los medios de comunicación. La Encuesta de los Miembros para 1992 fue coordinada por el despacho de I.P.

Joanie M.

Instituciones Correccionales

Comité de custodios: El comité discutió sobre posibles formas en que los miembros individuales, los grupos, los distritos, etc., podrían contribuir a proporcionar literatura a los reclusos, y sugirió que se propusiera elaborar un documento de servicios que tratase de este tema, y que se incluyera en el Libro de Trabajo para Instituciones Correccionales. El comité además discutió sobre la cuestión del derecho de votar de los R.S.G. de los grupos en instituciones correccionales con relación a los grupos de A.A. de afuera, y fue de la opinión que el asunto debe decidirse a juicio de los distritos y áreas. El asunto fue remitido al Comité de Instituciones Correccionales de la Conferencia, para su más detallada discusión.

David O'L., coordinador interino

Informe del personal: Hay 2,490 grupos de instituciones correccionales inscritos en la G.S.O. El miembro del personal asignado a este despacho recibió más de 7,500 cartas el pasado año. Además de responder a las peticiones de información por parte del personal de las instituciones correccionales, la correspondencia con los reclusos se clasifica en tres categorías principales: facilitar información sobre la Comunidad por medio de literatura gratis; informar sobre el Servicio de Correspondencia Correccional (coordinado por el despacho de C.C.P.); y responder a peticiones particulares de establecer una red de apoyo A.A. antes de que un recluso sea puesto en libertad.

Helen T.

Instituciones de Tratamiento

Informe de los custodios: Desde la última Conferencia el Grapevine ha publicado dos números con secciones acerca de "A.A. en las Instituciones de Tratamiento." Pedirémos a los lectores del Boletín de I.T. que compartan experiencias referentes a utilizar el Grapevine para llevar el mensaje a las instituciones de tratamiento. Las sugerencias para la revisión del folleto "Uniendo las Orillas" han sido dirigidas al Comité de la Conferencia para su consideración. Se envió una carta a los directores de las instituciones de tratamiento para facilitarles información sobre el objetivo primordial de la Comunidad, y las Tradiciones de no afiliación y anonimato. El comité discutió formas de recordar a la Comunidad lo útiles que son las películas de A.A. al hacer presentaciones ante los administradores y los pacientes de las instituciones de tratamiento.

John N. Chappel, M.D.
(no alcohólico) coordinador

Informe del personal: El objetivo del despacho de Instituciones de Tratamiento es ayudar a los miembros de A.A. a llevar el mensaje de A.A. al enfermo alcohólico en tratamiento. El miembro del personal sirve como secretaria de los comités de Instituciones de Tratamiento de Conferencia y de custodios y facilita información a los 450 comités activos de I.T. Además, responde a correspondencia enviada por posibles miembros que se encuentran actualmente bajo tratamiento y por los administradores de los centros de tratamiento y los consejeros. Seguimos buscando métodos para reunir una cantidad suficiente de materiales apropiados para su publicación en el *Treatment Facilities Bulletin* y en la sección de I.T., de *Box 4-5-9*

Sarah P.

Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

Comité de Custodios: Este comité sirve como foco de información sobre A.A. en todas partes del mundo y también como enlace entre la Reunión de Servicio Mundial y la Junta de Servicios Generales. El Comité recomendó que se programara una sesión de presentación/discusión sobre "El futuro de la Reunión de Servicio Mundial" en la Duodécima Reunión de Servicio Mundial, que tuvo lugar del 25 al 29 de octubre de 1992. Se recomendó también que el Comité de Literatura/Publicaciones de la R.S.M. discutiera sobre las formas de mejorar, realzar y satisfacer las necesidades de literatura en todas partes del mundo y, con respecto al Fondo Monetario Internacional de Literatura, desarrollar un mecanismo para establecer prioridades de las necesidades de literatura. Se sugirió también que el mensaje de A.A. puede llevarse mejor a los países africanos por medio de los países europeos

que antes estaban asociados con ellos; esto se considerará en la Reunión de Servicio Europea en octubre de 1993.
John Q., coordinador

Informe del personal: El miembro del personal asignado a este despacho sirve como intermediario para las traducciones de la literatura de A.A. Desde la última Conferencia de Servicios Generales, *Alcohólicos Anónimos* ha sido publicado en swahili y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* ha sido publicado en ucraniano y el lituano. El planeamiento y la coordinación de la Reunión de Servicio Mundial bienal es una de las principales responsabilidades de este despacho. La R.S.M. se celebra cada dos años, alternando Nueva York con otro país escogido por el comité de sitio. El miembro del personal asiste a las Reuniones de Servicio Europeas e Iberoamericanas, que se celebran también bienalmente. Asimismo, contesta a toda la correspondencia que llega de grupos o miembros de fuera de los EE.UU. (con excepción de los grupos hispanos), y además mantiene correspondencia con 39 oficinas de servicio general y centros de distribución de literatura de otros países.
Lois F.

Literatura

Informe de los custodios: Un resumen de los proyectos desde la Conferencia de Servicios Generales de 1992.

Proyectos terminados: Se añadió la historia de "Juan" (un joven que se unió a A.A. mientras estaba en prisión) al folleto "Los Jóvenes y A.A."; la definición de seis puntos de un grupo de A.A. ha sido eliminada de toda la literatura de A.A. y ha sido remplazada por la forma larga de la Tercera Tradición y una sección de la Sexta Garantía, Concepto XII; se ha publicado una versión actualizada del folleto "Su G.S.O. Hoy Día."

Proyectos en curso: Los Doce Conceptos (forma corta) serán incluidos en todos los folletos de servicio apropiados según se vayan a reimprimir; el Subcomité de Revisión de Literatura de custodios continuará revisando toda la literatura para evitar la duplicación innecesaria, recalcar nuestra unicidad de propósito, y fomentar la simplificación siempre que sea posible.

Proyectos remitidos al Comité de Literatura de la Conferencia: El manuscrito completo de El Libro de la Historia de A.A.; un bosquejo sugerido de la "Tarjeta de Anonimato"; revisión de cambios propuestos en los párrafos 2 y 3 bajo la Tercera Tradición en el folleto "Las Doce Tradiciones Ilustradas"; cambios sugeridos en el folleto "El Grupo de A.A."; un informe sobre el uso del término *minorías*; un informe recopilado por el Subcomité de Revisión de Literatura de custodios.
Jacob H., coordinador

Informe del personal: El coordinador de literatura sirve como secretario de los Comités de Literatura de la Conferencia y de custodios y trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en la preparación, actualización y revisión de todos los folletos de recuperación, libros, exposiciones y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia. El coordinador sigue el progreso que se hace en la actualización y revisión de todos los folletos de recuperación. El despacho de literatura recibe y contesta la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A., y el coordinador es el enlace con el Servicio de Literatura Francesa de Montreal, Quebec, Canadá.
John G.

Nominaciones

Comité de custodios: El comité ejecutó las siguientes acciones:

- Estudió los *curriculum vitae* y entrevistó a candidatos para reemplazar a Mike Alexander como presidente de la Junta de Servicios Generales, en abril de 1993.
- Entrevistó a todos los solicitantes para custodio Clase A y recomendó a Gary A. Glynn.
- Estudió y aprobó como designables para elección a todos los candidatos para custodios regionales de las regiones Sudeste y Este Central, y a todos los candidatos para custodio general de los EE.UU.
- Estudió y recomendó la lista de custodios para su elección en la reunión anual de abril de los miembros de la Junta de Servicios Generales, tras su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 1993 para su desaprobación, si la hubiera.

Greg M., coordinador

Servicios de Grupo

Informe del personal: La responsabilidad principal de servicios de grupo es servir a los grupos y facilitar los materiales de servicio a la Comunidad para comunicarnos, unos con otros, y con los 55,000 grupos de los EE.UU. y Canadá. Entre los proyectos de servicio recién terminados bajo los auspicios de Servicios de Grupo se incluyen: el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos,* traducido al lenguaje por señas norteamericano, cinco volúmenes; material de servicio "Formación de Comités de Accesibilidad/ Necesidades Especiales". Proyectos de servicio en curso: Comunicación con los gerentes de las oficinas centrales/intergrupos y participación en los Comités de Política y Sitio del Seminario de Intergrupo; coordinación y producción de los directorios de A.A.; supervisión de los archivos de Servicio de la G.S.O; supervisión y producción del material de servicio. El miembro del personal asignado a Servicios de Grupo sirve como secretario del Comité de Nominaciones de custodios y del Comité de Conferencia sobre Custodios.
Susan U.

Servicios en Español

Informe del personal: Dentro de nuestra estructura de servicios hay más de 32,000 miembros de habla hispana y más de 1,000 grupos hispanos El coordinador de Servicios en Español, que no hace la rotación, coordina y revisa las traducciones al español de materiales relacionados con los otros despachos y ayuda a los demás miembros del personal a prestar servicios a la comunidad hispana. Recientemente se han añadido a las áreas de nuestra estructura de servicio muchos distritos hispanos. Se traducen y se actualizan los materiales de servicio; se publica cada vez más literatura aprobada por la Conferencia en versión española. El miembro del personal asignado a Servicios en Español ayuda a los asignados a los demás despachos, y especialmente al asignado a Internacional, a contestar las cartas que recibimos escritas en español. El miembro del personal asignado a este despacho representa a la G.S.O. en la Comisión Iberoamericana Sobre Traducción y Adaptación de la Literatura de A.A.; asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos y Foros Regionales y a la Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional; y recibe a la gente de habla hispana que visita la G.S.O.
Danny M.

Sesión de Compartimiento General

Informe de los custodios: La primera de las tres Sesiones de Compartimiento General efectuadas durante el año se enfocó en el tema "Formas de Alcanzar a los Profesionales." Después de resumir la historia de la cooperación de A.A. con los profesionales se discutió sobre métodos para mejorar nuestros esfuerzos. En octubre, los delegados de Servicio Mundial de Argentina y de Irlanda y el custodio regional del Pacífico hicieron presentaciones. La sesión de enero, tuvo como tema "El Anonimato: La Base Espiritual de Nuestra Tradición." Se recalcó la necesidad de continuar esforzándonos

por aplicar estas Tradiciones a nuestras vidas personales y a las de otros miembros de A.A. En la discusión suscitada por esos comentarios, muchos participantes compartieron sus experiencias personales de anonimato y de cómo se dieron cuenta de la importancia del anonimato al nivel público.
Harold G., coordinador

Solitarios, Internacionalistas, Hogareños

Informe del personal: Los solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque se encuentran en lugares donde no hay grupos cercanos. Actualmente hay unos 433 solitarios en 141 países. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 252, más 38 Contactos de Puerto. Sesenta Grupos de Internacionalistas se reúnen a bordo de los barcos o en los puertos. Hay 158 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico. Todos se mantienen sobrios leyendo la literatura de A.A. y compartiendo con otros A.A. en todas partes del mundo por medio de cartas y cintas. Cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño recibe un directorio de miembros y también una subscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalist Meeting (LIM)*, una reunión por escrito que se publica cada dos meses, en que aparecen extractos de cartas enviadas a la G.S.O. por los miembros de *LIM*. Unos 1,067 A.A. sirven como Padrinos de Solitarios, compartiendo la experiencia personal y las actividades de los grupos.
Sarah P.

Informe del A.A. Grapevine:

Informe de los directores: Durante el año pasado, en las cuatro reuniones trimestrales así como en las cuatro del comité de planificación, la junta se ocupó del planeamiento estratégico para el futuro bienestar de la corporación y de la revista, sin la presión de llevar a cabo acciones específicas.

Finanzas: Los resultados de finales de año para 1992 fueron positivos, con unos ingresos netos de $116,000, de los cuales $26,800 eran ingresos de operaciones. Las ventas totales de artículos especiales fueron mayores que en 1991, las de *El Lenguaje del Corazón* mayores de lo anticipado, y las de casetes menores de lo esperado.

Circulación: Se ha dedicado mucho tiempo a analizar las razones de la continua tendencia a la baja y a planear maneras de cambiarla. La circulación media a finales de año fue de 126,000, comparada con una media presupuestada de 127,000. Alcanzó un mínimo de 122,220 con el número de diciembre. En febrero, se puso en práctica en cuatro áreas un proyecto modelo para trabajar por medio de la estructura de servicio y "saturar" las áreas con información sobre el Grapevine; recibió gran apoyo por parte de los delegados; se tiene previsto un segundo proyecto modelo. La correspondencia que se envió en noviembre a todos los grupos inscritos no dio buenos resultados, pero hubo un aumento significativo en los pedidos por mes. Esta opción de hacer pedidos por mes (pago adelantado, mes por mes) está especialmente destinada para aquellos grupos de A.A. que necesitan el Grapevine pero tienen problema para reunir una cantidad de dinero para pagar por adelantado una suscripción anual.

Artículos Especiales: Desde julio, está disponible una colección de dos cintas sobre el tema del apadrinamiento. El librillo sobre el grupo base, sugerido por el Comité de Conferencia del Grapevine en 1992, estará disponible en un próximo futuro.

Pedidos por Tarjetas de Crédito: Desde marzo, el Grapevine ha podido aceptar pedidos pagados con tarjetas de crédito.

Inventario de la Junta Corporativa: La reunión del comité de planificación del 18 de diciembre estuvo dedicada completamente al propio inventario de la junta, y suscitó una serie de preguntas sobre el propósito y el lugar que ocupa el Grapevine así como el apropiado funcionamiento de la junta. Examinamos las responsabilidades de la junta ante los miembros de A.A., los grupos de A.A. y la Conferencia, y luego pasamos a considerar las características y la composición de la junta como un todo, y las obligaciones y responsabilidades de los directores. Estudiamos cuidadosamente el panorama de la circulación, y reflexionamos sobre si estamos haciendo todo lo que podemos para asegurar que la revista llegue al alcohólico. Finalmente, consideramos la relación de la Junta Corporativa con el personal de la redacción, la Junta Editorial, y el contenido de la revista en general. Seguiremos explorando estos asuntos.

Editorial: Desde la Conferencia de 1992, se han publicado tres números especiales ampliados, y una serie sobre las Tradiciones durante 1992 presentaba artículos de una serie anterior de Bill W., junto con dos o más artículos por miembros de hoy día. En enero de 1993 se comenzó con una nueva serie sobre los Pasos. Llegaremos al punto culminante del año con el número de junio, 64 páginas dedicadas a la celebración del 50° aniversario de A.A. en Canadá.

50° Aniversario del Grapevine: Están en curso los planes para la publicación de un número especial doble para conmemorar el 50° aniversario del Grapevine en junio de 1994.

Como resultado de hacer nuestro inventario, nos encontramos listos para servir a la Comunidad con renovada fortaleza y vigor, con entusiasmo por los nuevos proyectos y con la firme resolución de aferrarnos a nuestras Tradiciones.
Fran P., coordinador

Informe del personal: El personal de la oficina del Grapevine está compuesto por 20 personas: tres miembros de A.A.—uno de los tres un artista independiente— responsables del contenido y de la apariencia de la revista, y 17 personas no alcohólicas. La administración por equipo asegura una sana operación y buenas comunicaciones.

La editora ejecutiva tiene la responsabilidad global y es directamente responsable ante la Junta del Grapevine. El editor gerente es responsable de todos los aspectos de la redacción y producción de la revista, y supervisa el programa de representantes del Grapevine. Conjuntamente, los dos editores evalúan todos los materiales para publicación, seleccionan el contenido de cada número y se mantienen en contacto con todos los que colaboran en la revista. La Junta Consultiva Editorial del Grapevine se reúne nueve veces al año para discutir sobre el formato, contenido y dirección a seguir por la revista, y para considerar el desarrollo de artículos especiales futuros o determinar un énfasis especial para la revista. El Departamento Editorial es responsable también de la publicación del "GvR News" trimestral, y con la ayuda del coordinador de RGv trata de mantener informados a los RGv. Los editores son miembros votantes de la Conferencia, y cuentan con la ayuda de una secretaria editorial no alcohólica.

El contralor/administrador de negocios dirige todos los aspectos de los negocios de la corporación y encabeza el departamento de contabilidad/teneduría de libros, con la ayuda de un tenedor de libros que supervisa a cuatro oficinistas y el departamento de envíos. El gerente de oficina y secretaria corporativa administra el programa de seguros de salud, y se ocupa de todo lo que tiene que ver con el copyright y las solicitudes de permiso para reimprimir. La supervisora de circulación supervisa a tres oficinistas que entran todas las subscripciones en la computadora y procesan las peticiones para hacer cambios, y un representante de servicios que responde a solicitudes o problemas especiales que puedan surgir. Si los "miserables manchados de tinta" que fundaron el Grapevine con las bendiciones de Bill W. volvieran a nuestra moderna oficina de hoy día, entre todo lo que les fuera y no les fuera conocido, sin duda reconocerían el espíritu de Alcohólicos Anónimos que fluye por toda la organización.
Ames S., editor gerente

Puntos Sobresalientes del Presupuesto

Presupuesto de la G.S.O. para 1993

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos producidos por las ventas de $9,806,000, aproximadamente $400,000 menos de lo presupuestado y lo real para 1992. Esta cifra refleja una reducción anticipada del volumen de ventas. Se prevé una ganancia bruta de literatura de $5,285,000, aproximadamente $370,000 menos que la real para 1992.

Se anticipan unas **Contribuciones** de $4,000,000 para 1993, cantidad que representa una reducción de unos $131,000 comparada con la real para 1992 y de unos $179,000 comparado con lo previsto para 1992.

Se han presupuestado unos **Gastos Totales de Operación** de $9,064,000. Esto representa una reduccion del 1% comparado con el presupuesto revisado para 1992, y un aumento del 1% comparado con los gastos reales para 1992.

Se presupuestan unos **Ingresos Netos de Operación** de $231,000. No se prevé ningún gasto extraordinario para 1993. El presupuesto no anticipa ninguna transferencia del Fondo de Reserva.

Presupuesto del Grapevine para 1993

INGRESOS

Ingresos producidos por la revista: Estos ingresos se han presupuestado en $1,508,400, cifra basada en una circulación media mensual de 123,000. Después de restar los gastos directos de $558,870, la ganancia bruta será de $949,530 (62.9%), comparado con $976,315 (63.3%) para el fin del año 1992.

Otros Ingresos de Publicaciones: Se prevé que los ingresos producidos por la venta de artículos especiales ascenderán a $534,400. Al llegar a esta cifra, se ha tenido en cuenta la actual tendencia a la baja de las ventas de artículos especiales, y se han incluido algunos ingresos anticipados de la venta del librillo del Grupo Base de próxima aparición. Se presupuesta una ganancia bruta producida por la venta de artículos especiales de $329,500 (61.7%), comparado con $296,950 (61.0%) para el fin del año 1992.

GASTOS

Salarios: Se presupuesta un aumento global de un 3 por ciento.

Gastos de la Oficina: Se ha presupuestado en una cantidad menor que en 1992, visto que este año no incurriremos en gastos extraordinarios relacionados con el traslado. Los cargos bancarios, que nos llegaron inesperados al fin del año pasado, se incluyen en esta partida, presupuestados en $10,000.

Desarrollo de Productos: En la cantidad presupuestada de $14,500 (casi $10,000 más que en 1992) se incluyen los fondos para la elaboración de un casete trimestral de la revista y un cartel, y para volver a diseñar el formato de la revista, y hacer un estudio acerca del *desktop publishing*.

Gastos de Venta—Normal: Presupuestados en una cantidad algo mayor para cubrir el envío de materiales ampliados a los abonados y a los grupos.

RESUMEN: Para 1993, hemos presupuestado unos ingresos netos de $78,590, cifra que representa los intereses devengados menos una pérdida de operaciones de $7,410.

Contribuciones de Grupos — 1992 por Area de Delegado (en dólares EE.UU.)

Area #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
1.	Ala/N.W. Fla	409	220	53.7%	$ 28,973.85	7,492	$3.87
2.	Alaska	235	99	42.1	10,316.83	3,393	3.04
3.	Arizona	821	345	42.0	50,400.62	14,851	3.39
4.	Arkansas	265	125	47.1	13,985.71	4,067	3.44
	California						
5.	S.	1,948	826	42.4	103,079.89	76,965	1.34
6.	N.Coastal	2,118	1,192	56.2	181,749.17	60,275	3.02
7.	N. Interior	713	352	49.3	41,878.72	17,825	2.35
8.	San Diego/Imp.	840	429	51.0	57,103.36	25,804	2.21
9.	Mid-S.	1,734	783	45.1	92,608.75	53,875	1.72
10.	Colorado	656	355	54.1	42,684.65	16,793	2.54
11.	Connecticut	1,345	624	46.3	75,254.99	31,338	2.40
12.	Delaware	168	116	69.0	21,965.98	2,822	7.78
13.	D.C.	449	261	58.1	54,622.44	14,475	3.77
	Florida						
14.	N.	639	367	57.4	53,840.89	12,856	4.19
15.	S./Bahms/V.I.	1,541	783	50.8	115,241.12	28,246	4.08
16.	Georgia	678	468	69.0	64,442.08	16,116	4.00
17.	Hawaii	261	151	57.8	35,603.09	5,483	6.49
18.	Idaho	198	102	51.5	9,057.87	2,843	3.19
	Illinois						
19.	Chicago	1,124	396	35.2	50,344.38	26,290	1.91
20.	N.	983	438	44.5	39,849.84	20,220	1.97
21.	S.	441	182	41.2	24,764.86	7,695	3.22
	Indiana						
22.	N.	643	298	46.3	33,203.96	10,532	3.15
23.	S.	489	269	55.0	30,241.04	9,980	3.03
24.	Iowa	679	332	48.8	39,617.29	13,335	2.97
25.	Kansas	387	238	61.4	24,620.86	9,891	2.49
26.	Kentucky	613	365	59.5	48,461.34	10,451	4.64
27.	Louisiana	530	238	44.9	27,941.00	10,022	2.79
28.	Maine	497	193	38.8	18,058.99	9,080	1.99
29.	Maryland	826	439	53.1	55,706.72	12,489	4.46
	Massachusetts						
30.	E.	1,563	632	40.4	76,113.76	53,610	1.42
31.	W.	223	125	56.0	15,064.33	5,178	2.91
	Michigan						
32.	Central	551	260	47.1	38,633.06	12,452	3.10
33.	S.E.	605	283	46.7	55,959.90	15,342	3.65
34.	W.	429	228	53.1	35,350.98	9,013	3.92
	Minnesota						
35.	N.	532	280	52.6	19,218.42	8,203	2.34
36.	S.	1,017	458	45.0	48,490.98	24,377	1.99
37.	Mississippi	237	121	51.0	10,684.99	3,671	2.91
	Missouri						
38.	E.	576	316	54.8	44,857.64	9,077	4.94
39.	W.	223	127	56.9	16,125.60	6,284	2.57
40.	Montana	349	154	44.1	15,787.46	5,004	3.15
41.	Nebraska	683	366	53.5	52,246.18	14,691	3.56
42.	Nevada	367	169	46.0	16,239.56	7,255	2.24
43.	New Hampshire	525	208	39.6	18,696.23	8,090	2.31
	New Jersey						
44.	N.	1,279	547	42.7	76,399.52	31,271	2.44
45.	S.	404	244	60.3	38,152.96	7,748	4.92
46.	New Mexico	311	156	50.1	15,985.01	5,028	3.18
	New York						
47.	Central	699	302	43.2	45,675.84	11,232	4.07
48.	H./M./B.	748	322	43.0	26,962.39	10,711	2.52
49.	S.E.	1,781	839	47.1	162,334.27	52,165	3.11
50.	W.	299	146	48.8	14,149.42	4,482	3.16
51.	N. Carolina	798	479	60.0	75,099.95	12,528	5.99
52.	North Dakota	184	60	32.6	3,768.81	3,087	1.22
	Ohio						
53.	Cent. & S.E.	582	197	33.8	15,617.96	7,944	1.97
54.	N.E.	1,150	381	33.1	43,786.45	24,058	1.82
55.	N.W. Ohio/ S.E. Mich.	268	135	50.3	15,266.25	3,695	4.13
56.	S.W. Ohio	511	266	52.0	33,382.48	10,419	3.20
57.	Oklahoma	391	257	65.7	29,716.72	6,560	4.53
58.	Oregon	735	389	52.9	51,758.75	13,428	3.85
	Pennsylvania						
59.	E.	1,373	707	51.4	101,290.45	34,517	$2.93
60.	W.	722	387	53.6	37,422.77	10,627	3.52
61.	Rhode Island	247	107	43.3%	$ 11,584.93	4,991	2.32
62.	South Carolina	297	176	59.2	23,994.96	5,699	4.21
63.	South Dakota	160	64	40.0	4,775.30	3,545	1.35
64.	Tennessee	479	263	54.9	35,090.41	8,986	3.91
	Texas						
65.	N.E.	436	225	51.6	50,495.46	15,630	3.23
66.	N.W.	228	105	46.0	12,267.85	7,298	1.68
67.	S.E.	553	255	46.1	31,635.31	16,943	1.87
68.	S.W.	501	209	41.7	35,276.63	11,011	3.20
69.	Utah	277	167	60.2	20,099.99	5,010	4.01
70.	Vermont	235	102	43.4	11,978.95	4,366	2.74
71.	Virginia	1,096	626	57.1	87,540.37	21,525	4.07
72.	Washington	1,341	671	50.0	106,647.64	26,484	4.03
73.	West Virginia	295	157	53.2	12,149.85	3,401	3.57
	Wisconsin						
74.	N. Wis./Upper Pen. Mich.	617	285	46.1	25,778.46	10,100	2.55
75.	S.	928	466	50.2	46,611.57	17,502	2.66
76.	Wyoming	128	71	55.4	6,578.23	2,154	3.05
77.	Puerto Rico	119	78	65.5	4,188.75	1,500	2.79
78.	Alberta/N.W.T.	597	265	44.3	34,146.83	7,963	4.29
79.	B.C./Yukon	735	400	54.4	58,440.62	12,436	4.70
80.	Manitoba	161	66	40.9	7,917.46	3,992	1.98
81.	N.B./P.E.I.	218	94	43.1	8,068.86	3,424	2.36
82.	N.B./Nfld./Lab.	283	143	50.5	13,841.11	3,543	3.91
	Ontario						
83.	E.	603	289	47.9	52,214.32	14,321	3.65
84.	N.E.	185	85	45.9	14,545.04	2,475	5.88
85.	N.W.	90	30	33.3	5,216.54	1,368	3.81
86.	W.	504	211	41.8	40,539.46	9,666	4.19
	Quebec						
87.	S.W.	582	379	65.2 ①	38,435.34	15,219	2.53
88.	S.E.	248	198	79.9 ①	22,054.50	3,690	5.98
89.	N.E.	376	357	95.0 ①	16,431.48	7,294	2.25
90.	N.W.	398	368	92.5 ①	46,579.39	6,984	6.67
91.	Saskatchewan	338	184	54.4	19,665.78	4,610	4.25
	Total EE.UU./ Canadá	55,600	27,623	49.7	$3,600,590.77②	1,230,381	2.93

Individual, In-memorian y reuniones especiales	200,637.29
Especiales	290,545.61
Total EE.UU. y Canadá	$4,091,773.67
EXTRANJERO Y OTROS	
Birds of a Feather	250.00
Grupos de Instituciones correccionales	431.52
Extranjero	26,478.26
Abogados Internacionales en A.A.	6,010.00
Jóvenes Internacionales en A.A.	5,000.00
Internacionalistas	30.00
Solitarios	565.50
Reuniones de Instituc. de Tratamiento	485.29
World Hello	100.00
Gran Total	$4,131,124.24

COMPARACION DE CONTRIBUCIONES — 1992-1991

(en dólares EE.UU.)

	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
E.U. y Canadá 1992	55,600	27,623①	49.7%①	$3,600.590.77②	1,230,381	$2.93
E.U. y Canadá 1991	53,920	27,798①	51.6 ①	3,670,001.45②	1,170,454	3.14
Aumento (Disminución)	1,680	(175)	(1.9%)	$ (69,410.68)	59,927	$(.21)

① En esta cifra se incluyen no sólo los grupos que contribuyeron directamente a la G.S.O., sino también los grupos que contribuyeron a la G.S.O. a través de sus áreas de Conferencia (según las listas presentadas por área).

② Las contribuciones de grupo que aparecen en esta lista no incluyen las contribuciones especiales, individuales, In-memorian y reuniones especiales.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o la aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada

II Congreso de Area, los días 4 al 6 de junio de 1993, en Sahuayo, Michoacán.
Información: Com. Org., Victoria No. 133, Sahuayo, Michoacán, México 59000.

II Congreso Regional del Valle de San Joaquín, los días 2 al 4 de julio de 1993, en Fresno, California.
Información: Com. Org., 2155 N. Fresno St., Suite B, Fresno, CA 93703

IX Convención Interprovincial y de Area Hispana, los días 3 y 4 de julio de 1993, en London, Ontario, Canada.
Información: Com. Org., 1472 Dundas St., London ON N5W 3B9.

I Convención Estatal de Washington, DC, los días 10 y 11 de julio de 1993, en Washington, D.C.
Información: Com. Org., Box 73374, Washington, D.C. 20009.

VI Seminario Norte, los días 16 al 18 de julio de 1993, en Manaus, Edo. Amazonas, Brasil.
Información: Com. Org., Caixa Postal 809 - Cep. 69011-970, Manaus, Amazonas, Brasil.

X Reunión de Servicios Generales, Zona Centro Oriente, los días 17 y 18 de julio de 1993, en Tlaxcala, Tlax.
Información: Com. Org., Motolinia N° 25-308, México, D.F.

XXVI Asamblea Estatal de Texas, los días 30 de julio al 1 de agosto de 1993, en Houston, Texas.
Información: Com. Org., 1527 Airline, Houston, TX.

VI Reunión con Organismos Locales, los días 14 y 15 de agosto de 1993, en San Salvador, El Salvador.
Información: Com. Org., 29 Calle Poniente No. 517, Edif. Santa Cruz, Tercera Planta, Apdo. Postal (06) 132 C. Postal 01123, San Salvador, El Salvador

XXI Encontro Estadual, los días 21 y 22 de agosto de 1993, en Garahuns, PE, Brasil
Información: Com. Org., Rua Vema 222, Boa Vista, Recife, PE, CEP 60000 Brasil

XXVI Convención Hispana del Distrito 22, los días 20 al 22 de agosto de 1993, en San Luis Obispo, California.
Información: Com. Org., 545 Tognazzini, Guadalupe, California, 93434.

XXI Convención Hispana de EE.UU. y Canadá, los días 3 al 5 de septiembre de 1993, en Montreal, Quebec.
Información: Com. Org., 29B Avenue Shamrock, Montreal, QC, Canadá H2S 1A3.

XXI Convención Nacional de la República Dominicana, los días 4 y 5 de septiembre de 1993, en Santiago de los Caballeros.
Información: Com. Org., Apdos. de Correo 916 y 1656, Santiago de los Caballeros, República Dominicana.

XXVI Convención Nacional de Guatemala, los días 23 y 24 de octubre de 1993, en Chiquimullilla, Dpto. Santa Rosa.
Información: Comité Organizador, O.S.G., Apartado Postal 1736, Guatemala.

XXIII Encuentro Estadual, los días 29 al 31 de octubre de 1993, en Santa María, RS.
Información: Com. Org., Caixa Postal 10413 (90001-970), Porto Alegre, RS, Brazil.

VI Congreso de la Zona E, los días 13 al 15 de noviembre de 1993, en Apartadó, Antioquia, Colombia.
Información: Com. Org., Apdo. Postal 3572, Apartadó, Antioquia, Colombia.

XXVI Convención de Centro América y Panamá, los días 30 de marzo al 2 de abril de 1994, en Nicaragua.
Información: Comité Organizador, Apartado Postal 2247, Managua, Nicaragua.

XIII Convençao Nacional do Brasil, los días 31 de marzo al 2 de abril de 1994, en Teresina-Piauí.
Información: Com. Org., C. Postal 267, Teresina-Piauí, CEP 64.000, Brazil.

Elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 1994, se nombrarán dos custodios regionales de Clase B (alcohólicos)—del Pacífico/EE.UU. y del Este del Canadá. Es preciso que los *curriculum vitae* lleguen a la G.S.O. el 1 de enero de 1994 a más tardar, y que sean sometidos por los delegados únicamente.

El nuevo custodio de la region del Pacífico sucederá a Greg M, de Honolulu, Hawai; el nuevo custodio del Este del Canadá cubrirá el puesto actualmente ocupado por Marc P., de Iberville, Quebec.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no obligatario, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad probada y la voluntad para tomar decisiones en cuanto a cuestiones de política general que afectan a A.A. como un todo.

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para agosto, septiembre u octubre, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de junio*, a más tardar, la fecha límite para la edición agosto-septiembre de *Box 4-5-9*.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ *al* _____ *de* _____ *de 19* _____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información escribir a: (dirección de correo exacta) _____

_____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): _____